Porównanie tłumaczeń Jana 9:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Zaś powiedział: Wierzę Panie, i pokłonił się Mu.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	On zaś powiedział wierzę Panie i oddał cześć Mu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A on: Wierzę, Panie! I złożył mu pokłon.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	On zaś rzekł: Wierzę, Panie. I pokłonił się mu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(On) zaś powiedział wierzę Panie i oddał cześć Mu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A on: Wierzę, Panie! I złożył Mu pokłon.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A on powiedział: Wierzę, Panie! I oddał mu pokłon.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A on rzekł: Wierzę Panie! i pokłonił mu się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A on rzekł: Wierzę, Panie. I upadszy, uczynił mu pokłon.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On zaś odpowiedział: Wierzę, Panie! i oddał Mu pokłon.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ów rzekł: Wierzę, Panie! I złożył mu pokłon.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On zaś oznajmił: Wierzę, Panie! I oddał Mu pokłon.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na co on rzekł: „Wierzę, Panie”, po czym oddał Mu głęboki pokłon.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy on wyznał: „Wierzę, Panie”. I oddał Mu pokłon.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wtedy zawołał: - Wierzę, Panie! - i nisko mu się pokłonił.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On zaś rzekł: - Wierzę, Panie. I oddał Mu pokłon.

[1)] <x>470 8:2</x>; <x>470 28:9</x>; <x>490 17:15-16</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він же сказав: Вірую, Господи, і вклонився йому.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ten zaś mówił: Wtwierdzam jako do rzeczywistości, utwierdzający panie; i złożył hołd do istoty jemu.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A on powiedział: Wierzę, Panie. I mu się pokłonił.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	"Panie, ufam!" - powiedział i ukląkł przed Nim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy on rzekł: Wierzę w niego, Panie”. I złożył mu hołd.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Tak, Panie! Wierzę—odrzekł i pokłonił się Jezusowi.